



ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ
VETERINARY CERTIFICATE
Veterinārais sertifikāts

племянних овец і кіз, що експортуються з Латвії в Україну
for breeding sheep and goats exported from Latvia into the Ukraine
vaislas aitū un kazu eksportam no Latvijas uz Ukrainu

Ветеринарний сертифікат №:
Number of veterinary certificate
Veterinārā sertifikāta numurs

Країна експортер:
Exporting country:
Nosūtītājvalsts:

Компетентне міністерство:
Competent ministry:
Kompetentā ministrija:

Орган, який видав сертифікат:
Authority issuing this certificate
Iestāde, kura izsniedz šo sertifikātu:

I. Ідентифікація тварин / Identification of animals / Dzīvnieku identifikācija

Кількість тварин
Number of animals:
Dzīvnieku skaits:

№ No. Nr.	Стать Sex Dzimums	Порода Breed Šķirne	Вушна мітка Ear tag no. Krotālijas numurs	Клеймо Mark Zīme	Вік Age Vecums	Вага Weight Svars
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						

При транспортуванні більше 5 тварин складається опис тварин який підписується державним ветеринарним лікарем і який є невідомою частиною даного сертифікату.
A separate list is made, if more than 5 animals are shipped, it is signed by the veterinarian of the border inspection point and constitutes an integral part of this certificate.
Atsevišķs saraksts tiek sastādīts, ja krava sastāv no vairāk nekā 5 dzīvniekiem, to paraksta oficiālais veterinārārsts un saraksts ir nedalāmi savienots ar sertifikātu.

II. Походження тварин / Origin of the animals / Dzīvnieku izcelsme

Місце походження тварин (місце народження або придбання тварин - країна, область, район)
Place of origin of the animals (place of birth or acquisition of the animals - country, region, district)
Dzīvnieku izcelsmes vieta (dzimšanas vieta, vai iegādes vieta - valsts, reģions, novads)

Адміністративно - територіальна одиниця:
Administrative-territorial unit:
Administratīvi-teritoriālā vienība:

Назва та адреса експортера:
Name and address of the exporter:



Nosūtītāja vārds un adrese:.....
Місце і час карантинування:
Place and date of quarantine:
Karantīnas vieta un laiks:.....

III. Місце призначення / *Information about destination* / Informācija par galamērķi

Країна транзиту
Countries of transit:
Транітвалстis:.....
Пункт перетину кордону:
Border inspection point:
Робезконтролес пунктs
Назва і адреса отримувача :
Name and address of consignee:
Сагемēja носauкumс un adrese:
Транспортування:
Means of transport:
Транспорта лідзекліс:
(вказати № вагона, автомашини, рейс літака, судна / *Specify, number of waggon, truck, flight number, name of the ship /norādīt vagona numuru, automašīnas numuru, reisa numuru, kuģa nosaukumu*)

IV. Підтверджую наступне / *Herewith it is certified that* / Apliecinājums

Я, офіційний ветеринарний лікар, що нижче підписався, підтверджую, що:
I, undersigned official veterinarian, certify that,
Es, zemāk parakstījis oficiālais veterinārārsts, apliecinu, ka

I. Тварини, що експортуються в Україну, клінічно здорові, народжені і виховані в Латвії, не вагітні, не вакциновані проти бруцельозу, катаральної хвороби, лептоспірозу, ящуру, і походять з господарств і адміністративних територій, вільних від заразних хвороб тварин, у тому числі:
The animals, being exported into the Ukraine, are clinically healthy, born and reared in Latvia, are not pregnant, are not vaccinated against brucellosis, bluetongue disease, leptospirosis, foot-and-mouth disease, and come from farms and administrative territories, free from contagious animal diseases, including:
Uz Ukrainu eksportējamie dzīvnieki ir klīniski veseli, dzimuši un audzēti Latvijā, nav grūsnī, nav vakcinēti pret brucelozi, infekciozo katarālo drudzi, leptospirozi, mutes un nagu sērgu, un ir no saimniecībām, administratīvām teritorijām, kas brīvas no dzīvnieku infekcijas slimībām, tai skaitā:

Скрепі овец - відповідно до вимог Санітарного кодексу наземних тварин Міжнародного епізотичного бюро (МЕБ)

Scrapie of sheep – in accordance with requirements of the Terrestrial Animal Health Code of the Office International des Epizooties (OIE);

Aitu skrepi - saskaņā ar Starptautiskās Epizootijas Biroja Sauszemes dzīvnieku veselības kodeksu;

Віспи овец та кіз, чуми дрібних жуйних - протягом останніх 3 років на території країни;

Sheep-pox and goat-pox, pest of small ruminants – during the last 3 years on the territory of the country;

Aitu bakas un kazu bakas, mazo atgremotāju mēris- pēdējo 3 gadu laikā valsts teritorijā;

Ящуру - протягом останніх 12 місяців на території країни або зони, прийнятої Міжнародним епізотичним бюро, вільною без вакцинації;

Foot and mouth disease – during the last 12 months on the territory of the country or zones, adopted by the Office International des Epizooties, and animals are not vaccinated;

Mutes un nagu sērgu – pēdējo 12 mēnešu laikā valsts teritorijā vai zonās, kas apstiprinātas no Starptautiskā Epizootijas Biroja, un nav veikta vakcinēšana;

Ку-лихоманки, блутангу, інфекційної плевропневмонії кіз - протягом останніх 12 місяців на території країни;

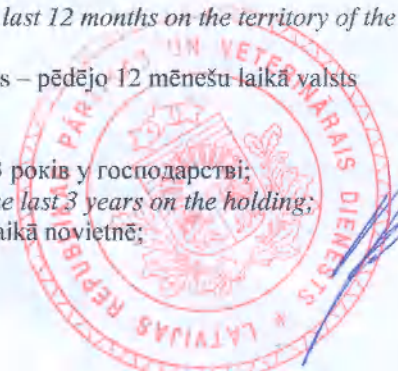
Q fever, bluetongue disease, infectious pleuropneumonia – during the last 12 months on the territory of the country;

Q drudzis, infekciozā katarālā drudzis un infekciozās pleiropneimonijas – pēdējo 12 mēnešu laikā valsts teritorijā;

Меді-вісни, артрит - енцефаліт, туберкульоз - протягом останніх 3 років у господарстві;

Maedi-visna, Caprine arthritis - encephalitis, tuberculosis – during the last 3 years on the holding;

Maedi-visna, kazu artrīta-encefalīta un tuberkulozes - pēdējo 3 gadu laikā novietnē;



Інфекційні епідидиміт, бруцельоз, сказ - протягом останніх 12 місяців у господарстві;
Infectious epididymitis, brucellosis, rabies – during the last 12 months at the farm;
Infekciozā epididimīta, brucelozes un trakumsērgas – pēdējo 12 mēnešu laikā novietnē;

Паратуберкульоз - протягом останніх 6 місяців у господарстві.
Paratuberculosis – during the last 6 months at the farm.
Paratuberkulozes – pēdējo 6 mēnešu laikā novietnē.

Сибірки – протягом останніх 20 діб перед завантаженням у господарстві.
Anthrax – during the last 20 days prior to shipment at the farm.
Sibīrijas mēris - pēdējo 20 dienu laikā pirms nosūtīšanas novietnē.

2. Тварини не одержували будь-яких кормів тваринного походження, при виробництві яких були використані внутрішні органи або тканини жуйних тварин.
Animals were not fed with any fodder of animal origin, at production of which intestines or tissues of ruminants were used.
Dzīvnieki nav baroti ar dzīvnieku izcelsmes barību, kuras ražošanā tika izmantotas atgremotāju iekšējie orgāni vai audi.

3. Тварини утримувалися в карантині останні 30 днів до відправки у затверджених карантинних приміщеннях країни-експортера.
Під час карантину тварини були піддані поголовному клінічному огляду із щоденною термометрією, діагностичному тестуванню в офіційній ветеринарній лабораторії методами, прийнятими в країні-експортері, з негативними результатами (вказати метод та дату дослідження)
The animals were kept in quarantine for last 30 days prior to shipment in approved quarantine premises of the exporting country.
During quarantine the animals have been subjected to individual clinical examination with daily thermometry, diagnostic testing in the official veterinary laboratory with methods, approved in the exporting country, with negative results (indicate method and date of testing):
Пēдējo 30 dienu laikā pirms nosūtīšanās dzīvnieki tika turēti карантинā atzītās карантинās telpās nosūtītājvalstī.
Карантинās laikā katru dienu katram dzīvniekam veikta клініска апскате un термометризācija un veikti секоjoši diagnostiskie izmeklējumi, pielietojot nosūtītājvalstī atzītās metodes, un iegūti negatīvi rezultāti (norādīt metodi un testēšanas datumu):

Бруцельоз (*B. melitensis* - з негативним результатом)
Brucellosis (B. melitensis - with negative results)
Bruceloze (*B. melitensis* - ar negatīvu rezultātu).....

Інфекційний епідидиміт (*sheep, B. ovis* - з негативним результатом)
Infectious epididymitis (sheep, B. ovis - with negative results)
Інфекciozais epididimīts (*aitas, B. ovis* - ar negatīvu rezultātu).....

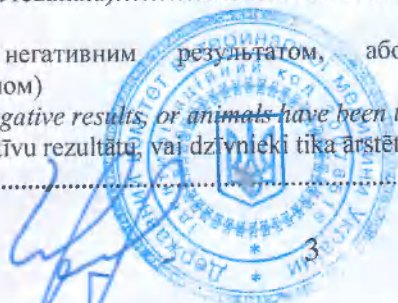
Блутанг (з негативним результатом)
Bluetongue disease (with negative results)
Інфекciozo katarālo drudzi (ar negatīvu rezultātu).....

Меді-вісна (овець - з негативним результатом)
Maedi-visna (sheep - with negative results)
Maedi-visna (*aitas* - ar negatīvu rezultātu).....

Артриг-енцефаліт (кіз - з негативним результатом)
Caprine arthritis – encephalitis (goats - with negative results)
Kazu artrītu-encefalītu (*kazas* - ar negatīvu rezultātu).....

Лістеріоз (з негативним результатом)
Listeriosis (with negative results)
Listerioze (ar negatīvu rezultātu).....

Лептоспіроз (з негативним результатом, або тварини піддані двократній обробці дегідрострептоміцином)
Leptospirosis (with negative results, or animals have been treated twice with dehydrostreptomycin)
Лептоспірозе (ar negatīvu rezultātu, vai dzīvnieki tika ārstēti ar divām dehidrostrēptomīcīna devām).....



4. Не пізніше ніж за 20 днів до відправлення тварин були піддані обробці проти енто- і ектопаразитів (вказати дату та використані препарати):
Not later than 20 days prior to shipment animals have been subjected to treatment against endo- and ectoparasites (indicate date and medicine used):
 Ne vēlāk kā 20 dienas pirms nosūtīšanas dzīvniekiem veikta apstrāde pret endo- un ektoparazītiem (norādīt datumu un izmantotās zāles):
5. Транспортні засоби оброблені та підготовлені відповідно до правил, прийнятих в країні-експортері.
Means of transport have been treated and prepared in accordance with rules, approved in the exporting country.
 Transporta līdzeklis ir apstrādāts un sagatavots pārvadājumam saskaņā ar nosūtītājvalstī apstiprinātiem noteikumiem.

Видано
 Done at
 Сертифікатс izrakstīts

on:

.....
 Місце/Place / Vieta

.....
 Дата/ Date / Datums

.....
 Підпис офіційного ветеринарного лікаря
Signature of official veterinarian
 Oficiālā veterinārārsta paraksts

Печатка
 Stamp
 Zīmogs

.....
 Ім'я та посада великими літерами
Name with capital letters and title
 Paraksta atšifrējums un amats drukātiem burtiem

Підпис та печатка повинні бути кольору, що відрізняється від друкованого тексту.
The signature and stamp must be in colour different to that of the printing.
 Zīmogam un parakstam jābūt krāsā, kas atšķiras no drukas.

